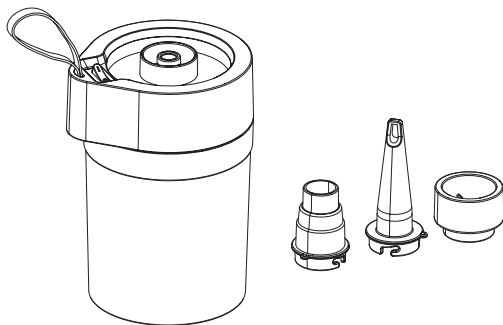


625021

ko1122



atom

Electronic camping pump

Elektroninen retkipumppu

Elektrisk luftpump

Elektrooniline matkapump

Elektronisks sūknis ceļojumiem

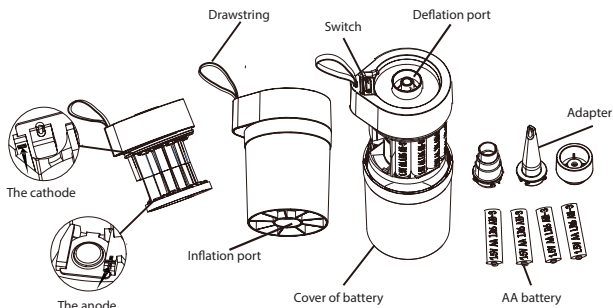
Elektrinė turistinė pompa

Насос походный электронный

Info/Tootja/Ražotājs/Gamintojas/Изготовитель:

Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland/Тампере, Финляндия,
atomproducts.fi

EN Read the following instructions and warnings before use.



Important

- Designed for inflation and deflation.
- Operates on 8 x "1.5V AA battery".
- The maximum working air pressure of this pump is less than 0.5 bar.
- Handheld and portable design.
- With 3 different nozzles.
- The high-volume pump is for inflating objects such as airbeds, inflatable toys, etc. Not for tires or continuous use.
- Do not keep the air pump on for more than 10 minutes, as motor overheating may cause internal damage. The air pump needs to be fully cooled for 30 minutes after continuous operation of up to 10 minutes.

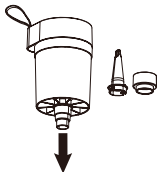
Warning

- Carefully follow the instructions on inflatable items when inflating.
- Never leave the pump unattended while the pump is in use.
- Do not keep/use the pump in a wet condition.
- Never allow sand, small rocks, etc. to be sucked into the inflation/deflation port when using the pump.

- Never look inside or point the inflation/deflation port toward your eyes when the pump is on.
- Never attempt to put your hand or fingers into the inflation/deflation port at any time.
- Do not store and use it in a humid environment.
- Cleaning and user maintenance shall not be conducted by children without supervision.
- Insert the battery along the positive and negative terminals, and take the battery out along the side wall of the compartment when replacing it.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
- Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed.
- If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries should be removed. Exhausted batteries are to be removed from the appliance and safely disposed of.
- The supply terminals are not to be short-circuited.

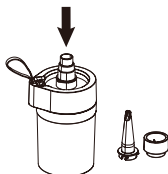
How to inflate

- Put 8 x "1.5V AA LR6 AM-3 battery" into the bottom of the pump.
- Choose one of the nozzles to use on the inflation port.
- Hold the pump against the inflation valve . Switch on to start the inflation, switch off to stop the inflation. The symbol "—" means 'switch on', while "o" means 'switch off'.
- Never obstruct the deflation port when inflating; once you are finished, switch off and save the pump.

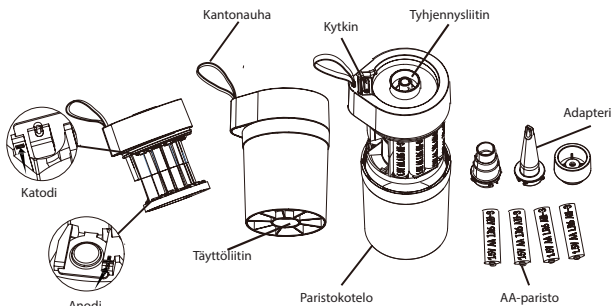


How to deflate

- Put 8 x "1.5V AA battery" into the bottom of the pump.
- Choose one of the nozzles to use on the deflation port.
- Hold the pump against the inflation valve of. Switch on to start the deflation, switch off to stop the deflation. The symbol "—" means 'switch on', while "o" means 'switch off'.
- Never obstruct the inflation port when deflating; once you are finished, switch off and save the pump.



FI Lue seuraavat ohjeet ja varoitukset ennen käyttöä.



Tärkeää

- Suunniteltu ilmatäytteisten esineiden täyttämiseen ja tyhjentämiseen.
- Toimii kahdeksalla 1,5 V AA-paristolla.
- Pumpun enimmäiskäyttöpaine on alle 0,5 baaria.
- Kannettava.
- Kolme erilaista suutinta.
- Suurtehopumppu on suunniteltu ilmatäytteisten esineiden, kuten ilmapatjojen, lelujen jne., täyttämiseen. Ei ajoneuvojen renkaille eikä jatkuvaan käyttöön.
- Älä pidä pumpppua käynnissä yli kymmentä minuuttia, sillä moottorin ylikuumeneminen voi vaurioittaa laitteen sisäosia. Pumpun on annettava jäähtyä kokonaan noin 30 minuutin ajan yli kymmenen minuutin yhtäjaksoisen käytön jälkeen.

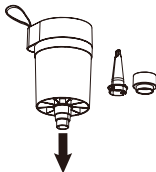
Varoitukset

- Noudata täytettävän esineen käyttöohjeita tarkasti täyttämisen yhteydessä.
- Älä koskaan jätä pumpppua ilman valvontaa sen ollessa käynnissä.
- Älä säilytä/käytä pumpppua märissä olosuhteissa.

- Älä anna hiekan, pienten kivien tai vastaavien esineiden imeytyä täyttö-/tyhjennysliittimeen pumpun käydessä.
- Älä koskaan katso täyttö-/tyhjennysliittimeen tai osoita liitintä silmiä kohti pumpun käydessä.
- Älä koskaan yritä työntää kättäsi tai sormiasi täyttö-/tyhjennysliittimeen.
- Älä säilytä/käytä pumpppua kosteissa olosuhteissa.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Asenna paristot laitteeseen napaisuusmerkintöjen mukaisesti, ja poista paristot paristokotelon reunaan vasten, kun vaihdat paristot.
- Kertakäyttöisiä paristoja ei saa ladata.
- Älä käytä laitteessa yhtä aikaa erityyppisiä paristoja tai uusia ja käytettyjä paristoja.
- Jos laite on käyttämättömänä säilytyksessä pitkiä aikoja, tulee paristot poistaa. Tyhjat paristot tulee poistaa laitteesta ja hävittää turvallisesti.
- Virtalähteen liittimille ei saa aiheuttaa oikosulkua.

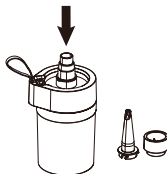
Täyttöohjeet

- Asenna kahdeksan 1,5 V AA LR6 AM-3 -paristoa pumpun alaosaan.
- Valitse suutin, jota haluat käyttää täyttöliittimessä.
- Pidä pumpppua täyttöventtiiliä vasten. Aloita täyttö käynnistämällä pumpppu ja lopeta täyttö sammuttamalla pumpppu. Symboli "—" merkitsee käynnistämistä ja symboli "o" merkitsee sammuttamista.
- Älä koskaan tuki tyhjennysliitintä täytön aikana. Sammuta pumpppu täytön päätteeksi pumpun säästämiseksi.

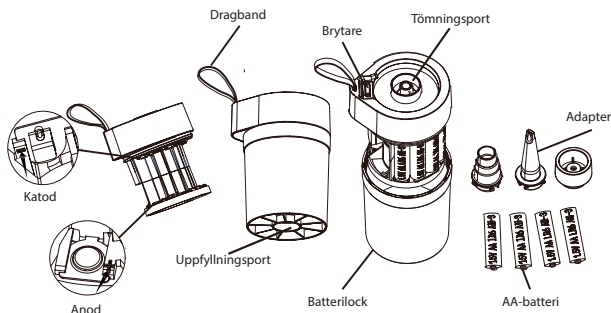


Tyhjennysohjeet

- Asenna kahdeksan 1,5 V AA -paristoa pumpun alaosaan.
- Valitse suutin, jota haluat käyttää tyhjennysliittimessä.
- Pidä pumpppua täyttöventtiiliä vasten. Aloita tyhjennys käynnistämällä pumpppu ja lopeta tyhjennys sammuttamalla pumpppu. Symboli "—" merkitsee käynnistämistä ja symboli "o" merkitsee sammuttamista.
- Älä koskaan tuki täyttöliitintä tyhjennyksen aikana. Sammuta pumpppu täytön päätteeksi pumpun säästämiseksi.



SV Läs följande anvisningar och varningar före användning.



Viktigt!

- Utformad för luftupplåsning och -tömning.
- Använder 8 x 1,5 V AA-batterier.
- Maximalt lufttryck för pumpen är mindre än 0,5 bar.
- Utformad att bäras och hållas i hand.
- Tre olika munstycken medföljer.
- Pumpen med hög volym är avsedd för uppblåsning av föremål som luftmadrasser, uppblåsbara leksaker osv. Inte avsedd för däck eller kontinuerlig användning.
- Låt inte luftpumpen vara på längre än 10 minuter, eftersom överhettning av motorn kan orsaka interna skador. Luftpumpen ska kylas ner helt i 30 minuter efter att den använts kontinuerligt i upp till 10 minuter.

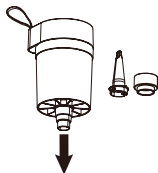
Varning!

- Följ noggrant anvisningarna om uppblåsbara föremål när du blåser upp dem.
- Låt aldrig pumpen vara oövervakad medan den används.
- Förvara/använd inte pumpen om den är våt.

- Låt inte sand, små stenar osv. sugas in i uppfyllnings-/tömningsporten medan du använder pumpen.
- Titta aldrig in i eller rikta uppfyllnings-/tömningsporten mot ögonen när pumpen är igång.
- Sätt aldrig in handen eller fingrarna i uppfyllnings-/tömningsporten.
- Förvara och använd inte pumpen på en fuktig plats.
- Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan övervakning.
- Sätt in batteriet längs de positiva och negativa polerna och ta ut batteriet längs fackets sidovägg när du byter ut det.
- Ladda inte upp icke-laddningsbara batterier.
- Blanda inte olika typer av batterier eller nya och begagnade batterier.
- Om apparaten kommer att förvaras oanvänd en längre tid ska batterierna tas bort. Förbrukade batterier ska avlägsnas från apparaten och bortskaffas på ett säkert sätt.
- Kortslut inte batteriernas poler.

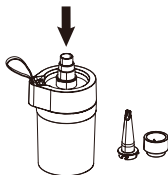
Uppfyllning

- Sätt 8 x 1,5V AA LR6 AM-3-batterier i pumpens undersida.
- Välj ett munstycke att använda på uppfyllningsporten.
- Håll pumpen mot uppfyllningsventilen. Slå på för att starta uppfyllningen, slå av för att stoppa uppfyllningen. Symbolen "–" betyder "slå på", "o" betyder "stäng av".
- Blockera aldrig tömningsporten under uppblåsning, stäng av pumpen när du är klar.

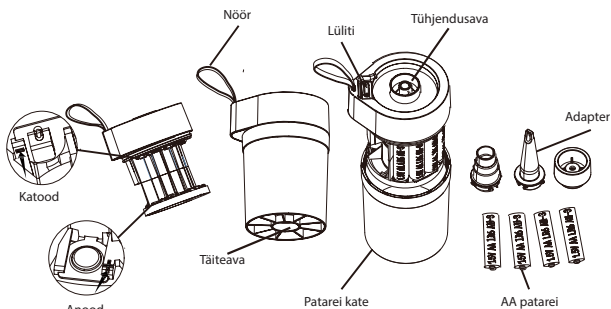


Släppa ut luft

- Sätt 8 x 1,5V AA-batterier i pumpens undersida.
- Välj ett munstycken att använda på tömningsporten.
- Håll pumpen mot uppfyllningsventilen. Slå på för att starta tömningen, slå av för att stoppa tömningen. Symbolen "–" betyder "slå på", "o" betyder "stäng av".
- Blockera aldrig uppfyllningsporten under tömning, stäng av pumpen när du är klar.



ET Tutvuge enne kasutamist järgmiste juhiste ja hoiatustega.



Oluline

- Mõeldud täispumpamiseks ja õhust tühjendamiseks.
- Töötab 8 x 1,5V AA-patareiga.
- Selle pumba maksimaalne õhurõhk töötamisel on alla 0,5 baari.
- Käeshoitav ja kaasaskantav.
- 3 erineva otsikuga.
- Selle suure läbilaskevõimega pumbaga saab täita õhuga selliseid esemeid nagu täispuhutavad madratsid, täispuhutavad mänguasjad jne. Pump ei sobi rehvide täitmiseks või katkematuks kasutamiseks.
- Ärge laske õhupumbal töötada üle 10 minuti korraga, sest mootori ülekuumenemine võib pumba sisemisi kahjustusi põhjustada. Pärast pidevat 10 minuti pikkust töötamist peab õhupump 30 minutit jahtuma.

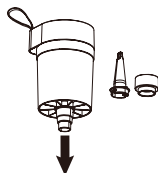
Hoiatus!

- Täispuhutavaid esemeid õhuga täites järgige hoolikalt juhiseid.
- Ärge jätke pumba kasutamise ajal valveta.
- Ärge hoidke/kasutage pumba märgades tingimustes.

- Ärge laske liival, kivikestel jne pumba kasutamise ajal täite-/tühjendusavasse sattuda.
- Kui pump töötab, ärge vaadake täite-/tühjendusavasse ega suunake seda oma silmade poole.
- Ärge kunagi pange oma kätt või sõrme täite-/tühjendusavasse.
- Ärge hoidke ega kasutage pumpa niiskes keskkonnas.
- Lapsed ei tohi pumpa ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Sisestage patarei vastavalt pluss- ja miinusklemmide asukohale ning patareid vahetades eemaldage see küljelt.
- Mittelaetavaid patareisid ei tohi laadida.
- Erinevat tüüpi või uusi ja kasutatud patareisid ei tohi koos kasutada.
- Kui seade hoiustatakse pikemaks ajaks, tuleb patareid välja võtta. Tühjad patareid tuleb seadmest eemaldada ja turvaliselt kõrvaldada.
- Toiteklemme ei tohi lühisesse lasta.

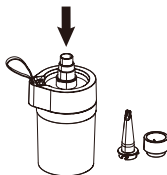
Õhuga täitmine

- Pange 8 x 1,5V AA LR6 AM-3 patareid pumba põhja sisse.
- Valige täiteavas kasutatav otsik.
- Suruge pump vastu täiteventiili. Lülitage pump täitmise alustamiseks sisse ja lõpetamiseks välja. Tähis – tähendab sisselülitamist ja o väljalülitamist.
- Ärge ummistage õhuga täitmise ajal pumba tühjendusava; pärast lõpetamist lülitage pump välja.

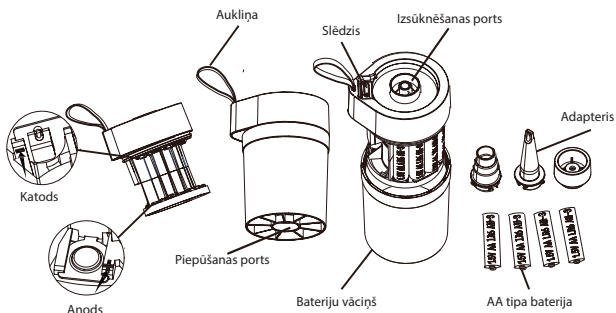


Õhust tühjendamine

- Pange 8 x 1,5V AA patareid pumba põhja sisse.
- Valige tühjendusavas kasutatav otsik.
- Suruge pump vastu täiteventiili. Lülitage pump tühjendamise alustamiseks sisse ja lõpetamiseks välja. Tähis – tähendab sisselülitamist ja o väljalülitamist.
- Ärge ummistage õhust tühjendamise ajal pumba täiteava; pärast lõpetamist lülitage pump välja.



LV Pirms lietošanas izlasiet tālāk sniegtos norādījumus un brīdinājumus.



Svarīgi!

- Paredzēts piepūšanai un izsūkņēšanai.
- Izmanto 8 x 1,5 V AA tipa baterijas.
- Šī sūkņa maksimālais darba gaisa spiediens ir mazāks par 0,5 bāriem.
- Turams rokā un ar kompakto dizainu.
- Ar 3 dažādiem uzgaļiem.
- Augsta tilpuma sūknis paredzēts tādu priekšmetu piepūšanai kā piepūšamie matračī, piepūšamas rotaļlietas utt. Nav paredzēts riepiem vai nepārtrauktai izmantošanai.
- Neizmantojiet gaisa sūkni ilgāk par 10 minūtēm, jo motora pārkaršana var radīt iekšējos bojājumus. Ja gaisa sūknis tiek nepārtraukti izmantots līdz 10 minūtēm, tas 30 minūtes pilnībā jāatdzesē.

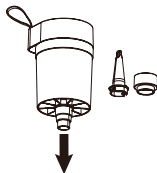
Brīdinājums

- Piepūšanas laikā rūpīgi ievērojiet uz piepūšamajiem priekšmetiem sniegtos norādījumus.
- Lietošanas laikā nekad neatstājiet sūkni bez uzraudzības.
- Neglabājiet/neizmantojiet mitru sūkni.

- Sūkņa lietošanas laikā neļaujiet piepūšanas/izsūkņēšanas atverē iekļūt smiltīm, maziem akmeņiem utt.
- Kad sūknis ir ieslēgts, nekad neskatieties piepūšanas/izsūkņēšanas atverē un nevērsiet to pret acīm.
- Nekad nemēģiniet ievietot piepūšanas/izsūkņēšanas atverē roku vai pirkstus.
- Neglabājiet un neizmantojiet mitrā vidē.
- Tīrīšanas un apkopes darbus nedrīkst izpildīt neuzraudzīti bērni.
- Ievietojiet bateriju atbilstoši pozitīvajām un negatīvajām spailēm, bateriju nomaīņas gadījumā izņemiet tās gar nodalījuma sānu sienu.
- Neuzlādējamās baterijas nedrīkst uzlādēt.
- Nedrīkst kombinēt dažādu veidu, kā arī lietotas un jaunas baterijas.
- Ja ierīce ilgstoši jāglabā neizmantota, jāizņem baterijas. Izlietotas baterijas jāizņem no ierīces un droši jāizmet.
- Barošanas spaiļes nedrīkst saslēgt īsslēgumā.

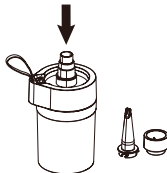
Piepūšana

- Ievietojiet sūkņa apakšā 8 x 1,5 V AA LR6 AM-3 baterijas.
- Izvēlieties vienu uzgali, ko pievienot piepūšanas atverei.
- Turiet sūkni pret piepūšamā priekšmeta vārstu. Ieslēdziet, lai sāktu piepūšanu, un izslēdziet, lai pārtrauktu piepūšanu. Simbols "–" nozīmē "ieslēgt", savukārt simbols "o" nozīmē "izslēgt".
- Piepūšanas laikā nekad neaizsedziet izsūkņēšanas atveri. Kad pabeidzat, izslēdziet un noglabājiet sūkni.

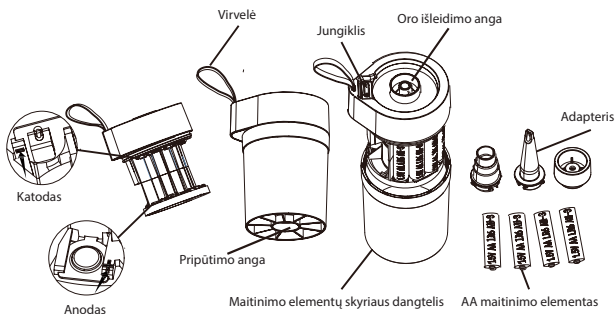


Izsūkņēšana

- Ievietojiet sūkņa apakšā 8 x 1,5 V AA baterijas.
- Izvēlieties vienu uzgali, ko pievienot izsūkņēšanas atverei.
- Turiet sūkni pret attiecīgā priekšmeta vārstu. Ieslēdziet, lai sāktu izsūkņēšanu, un izslēdziet, lai pārtrauktu izsūkņēšanu. Simbols "–" nozīmē "ieslēgt", savukārt simbols "o" nozīmē "izslēgt".
- Izsūkņēšanas laikā nekad neaizsedziet piepūšanas atveri. Kad pabeidzat, izslēdziet un noglabājiet sūkni.



LT Prieš naudojimą perskaitykite šias instrukcijas ir įspėjimus.



Svarbu

- Skirta pripūsti ir orui išleisti.
- Veikia su 8 x 1,5 V AA maitinimo elementais.
- Didžiausias darbinis šios pompas oro slėgis yra mažesnis nei 0,5 baro.
- Rankoje laikoma, nešiojama konstrukcija.
- Su 3 skirtingais antgaliais.
- Didelio tūrio pompa skirta pripučiamiems daiktams, pvz., pripučiamoms lovoms, pripučiamiems žaislams ir kt., pripūsti. Neskirta padangoms ir negali būti naudojama nepertraukiamai.
- Nelaikykite oro pompas įjungtas ilgiau nei 10 minučių, nes dėl variklio perkaitimo gali būti sugadintas prietaiso vidus. Po nepertraukiamo veikimo iki 10 minučių oro pompa turi būti palikta visiškai atvėsti – 30 minučių.

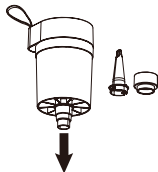
Įspėjimas

- Pripūsdami kruopščiai laikykitės pripučiamų daiktų instrukcijų.
- Niekada nepalikite pompas be priežiūros, kol ji naudojama.
- Nelaikykite ir nenaudokite drėgnos pompas.

- Niekada neleiskite, kad naudojant pompą smėlis, mažos uolienos ir pan. būtų įsiurbti į pripūtimo / oro išleidimo angą.
- Niekada nežiūrėkite į vidų ar nenukreipkite pripūtimo / oro išleidimo angos į akis, kai pompa įjungta.
- Niekada jokių metu nebandykite įkišti rankos ar pirštų į pripūtimo / oro išleidimo angą.
- Nelaikykite ir nenaudokite drėgnoje vietoje.
- Neprižiūrimi vaikai negali atlikti prietaiso valymo ir priežiūros darbų.
- Įdėkite maitinimo elementą ties teigiamu ir neigiamu gnybtais, o keisdami maitinimo elementą išimkite išilgai šoninės skyriaus sienelės.
- Nekraukite neįkraunamų maitinimo elementų.
- Negalima maišyti skirtingų tipų arba naujų ir naudotų maitinimo elementų.
- Jei prietaisas bus sandėliuojamas ir nenaudojamas ilgą laiką, maitinimo elementus reikia išimti. Išsieikvojusius maitinimo elementus reikia išimti iš prietaiso ir saugiai išmesti.
- Venkite maitinimo gnybtų trumpojo jungimo.

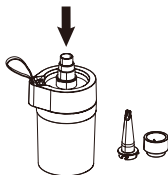
Kaip pripūsti

- Į pompos dugną įdėkite 8 x 1,5 V AA LR6 AM-3 maitinimo elementus.
- Pasirinkite vieną iš antgalių naudoti pripūtimo angoje.
- Laikykite pompą priešais pripūtimo ventilių. Įjunkite, kad pradėtumėte pūsti, išjunkite, kad nutrauktumėte pūtimą. Simbolis „–“ reiškia „įjungti“, tuo tarpu „o“ reiškia „išjungti“.
- Pripūsdami niekada neužblokuokite oro išleidimo angos; kai baigsite, išjunkite ir padėkite pompą.

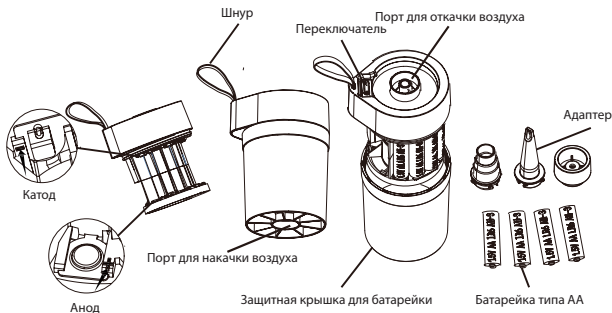


Kaip išleisti orą

- Į pompos dugną įdėkite 8 x 1,5 V AA maitinimo elementus.
- Pasirinkite vieną iš antgalių naudoti oro išleidimo angoje.
- Laikykite pompą priešais pripūtimo ventilių. Įjunkite, kad pradėtumėte išleisti orą, išjunkite, kad nutrauktumėte oro išleidimą. Simbolis „–“ reiškia „įjungti“, tuo tarpu „o“ reiškia „išjungti“.
- Išleisdami orą niekada neužblokuokite pripūtimo angos; kai baigsite, išjunkite ir padėkite pompą.



RU Перед использованием прочтите следующие инструкции и предупреждения.



Важно

- Предназначен для закачки и откачки воздуха.
- Работает от 8 батареек типа AA 1,5 В.
- Максимальное рабочее давление воздуха этого насоса менее 0,5 бар.
- Портативный, удобный дизайн.
- 3 различные насадки.
- Насос большого объема предназначен для накачивания, например, надувных матрасов, надувных игрушек и т. д. Не подходит для накачивания шин или другого длительного использования.
- Не оставляйте насос включенным более 10 минут, так как перегрев двигателя может привести к внутренним повреждениям. После максимум 10-ти минутной непрерывной работы насос необходимо полностью охладить в течение 30 минут.

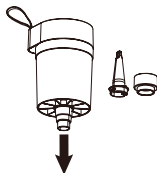
Предупреждение

- При накачивании внимательно следуйте инструкциям на надувных изделиях.
- Никогда не оставляйте насос без присмотра во время его использования.
- Не храните и не используйте насос во влажном состоянии.
- При использовании насоса не допускайте попадания песка, мелких камней и т. д. в порт для накачки/откачки.

- Не заглядывайте внутрь и не направляйте порт для накачки/откачки к глазам, когда насос включен.
- Не пытайтесь засунуть руку или пальцы в порт для накачки/откачки.
- Не храните и не используйте насос во влажной среде.
- Очистка и техническое обслуживание не должны производиться детьми без присмотра.
- Вставьте батарейку с учетом полярности, а для замены батарейки сдвиньте ее вдоль боковой стенки отсека.
- Неперезаряжаемые батарейки не подлежат подзарядке.
- Не следует смешивать различные типы батареек или новые и бывшие в употреблении батарейки.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода, батарейки следует извлечь. Разряженные батарейки следует извлечь из прибора и безопасно утилизировать.
- Клеммы питания не должны быть замкнуты между собой.

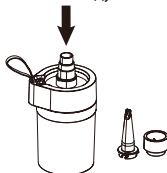
Порядок действий при накачке воздуха

- Вставьте 8 батареек 1,5 В AA LR6 AM-3 в нижнюю часть насоса.
- Выберите одну из насадок для работы с портом для накачки.
- Прижмите насос к нагнетательному клапану. Включите, чтобы начать накачку, выключите, чтобы остановить накачку. Символ «-» означает «включить», а «о» означает «выключить».
- Не закрывайте выпускной порт при накачке; как только закончите, выключите и отложите насос для будущего использования.



Порядок действий при откачке воздуха

- Вставьте 8 батареек 1,5 В AA в нижнюю часть насоса.
- Выберите одну из насадок для работы с портом для откачки воздуха.
- Прижмите насос к нагнетательному клапану. Включите, чтобы начать откачку, выключите, чтобы остановить откачку. Символ «-» означает «включить», а «о» означает «выключить».
- Не закрывайте порт для накачки при откачивании воздуха; как только закончите, выключите и отложите насос для будущего использования.



atom